



**THE APPLICATION OF THE DRAMA-BASED TEACHING
METHOD IN CHINESE LANGUAGE INSTRUCTION
(BASED ON THE DEVELOPMENT OF STUDENTS' ORAL
SPEECH AND INTERCULTURAL COMMUNICATIVE
COMPETENCE)**

Tu Thi Kim Dung
Associate Professor
Uzbekistan State World Languages University
Tashkent, Uzbekistan
ferreplus@mail.ru
<https://orcid.org/0009-0004-7268-3995>
<https://doi.org/10.36078/1783320595>

Abstract. Against the background of the continuous development of international Chinese language education, the issue of effectively improving the oral speech ability and intercultural communicative competence of Chinese language learners has become one of the most important research topics in the field of Chinese language teaching. Traditional Chinese language classes often focus on the explanation of vocabulary and grammar, while insufficient attention is paid to the practical use of the language in real communicative situations. This leads to a common phenomenon: students "know how to study, but do not know how to use" the language. The drama-based teaching method, as a pedagogical model grounded in experience, interaction, and situational learning, can create authentic and dynamic communicative conditions for students through role play, situational modelling, and process drama. This article focuses on the integrated Chinese language course as its object of study. Proceeding from the definition of the drama-based teaching method and its theoretical foundations, the author systematically analyzes the necessity of introducing this method into Chinese language teaching and the ways of its practical implementation. The article also examines the role of the teacher, the organization of classroom activities, and the specific stages of instruction. The study shows that the drama-based teaching method not only helps improve students' language output ability and classroom engagement, but also enhances their cultural understanding, sense of cooperation, and creative thinking. This is of considerable importance for training Chinese language specialists with comprehensive communicative competence.

Keywords: drama-based teaching method; international Chinese language education; oral speech; communicative competence; intercultural communication.

**ПРИМЕНЕНИЕ ДРАМАТИЧЕСКОГО МЕТОДА В
ПРЕПОДАВАНИИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА (НА ПРИМЕРЕ
РАЗВИТИЯ УСТНОЙ РЕЧИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ)**

Тю Тхи Ким Зунг

Доцент
Узбекский государственный университет мировых языков
Ташкент, Узбекистан

Аннотация. На фоне непрерывного развития международного китайского образования вопрос эффективного повышения устной речевой способности и межкультурной коммуникативной компетенции изучающих китайский язык стал одной из важнейших тем исследований в области преподавания китайского языка. Традиционные занятия по китайскому языку часто делают акцент на объяснении лексики и грамматики, при этом недостаточно внимания уделяется практическому использованию языка в реальных коммуникативных ситуациях, что приводит к распространённому явлению: учащиеся «умеют учить, но не умеют использовать». Драматический метод обучения как педагогическая модель, основанная на переживании, взаимодействии и ситуативности, способен посредством ролевых игр, моделирования ситуаций и процессуальной драмы создавать для учащихся реальные и живые коммуникативные условия. В данной статье объектом исследования является комплексный курс китайского языка. Исходя из определения понятия драматического метода и его теоретических основ, автор систематически анализирует необходимость его внедрения в преподавание китайского языка и пути практической реализации, а также рассматривает вопросы роли преподавателя, организации занятий и конкретных этапов обучения. Исследование показывает, что драматический метод не только способствует повышению способности учащихся к языковому выводу и их активности на занятиях, но и усиливает понимание культуры, чувство сотрудничества и творческое мышление, что имеет важное значение для подготовки специалистов по китайскому языку с комплексной коммуникативной компетенцией.

Ключевые слова: драматический метод обучения; международное китайское образование; устная речь; коммуникативная компетенция; межкультурная коммуникация

Введение

С ростом мощи Китая и постоянным продвижением инициативы «Один пояс, один путь» число изучающих китайский язык во всём мире непрерывно увеличивается, а международное сообщество всё больше нуждается в высококвалифицированных специалистах по китайскому языку. В этих условиях международное китайское образование постепенно переходит от «обучения знаниям» к «обучению компетенциям». Особенно в эпоху всё более частого межкультурного общения уже недостаточно просто владеть лексикой и грамматикой; всё большее внимание уделяется развитию устной речи и межкультурной коммуникативной компетенции учащихся (Ли 2015).

Однако в современной практике преподавания китайского языка некоторые занятия всё ещё характеризуются такими проблемами, как «преобладание входящей информации над исходящей» и

«преобладание знаний над применением». Хотя учащиеся овладевают определённым объёмом языковых знаний, им трудно естественно и уместно общаться в реальных ситуациях. Это не только снижает мотивацию учащихся, но и ограничивает эффективность преподавания китайского языка (Лю 2015).

В связи с этим важным направлением исследований международного китайского образования становится создание учебной среды, обладающей реалистичностью, интерактивностью и вовлечённостью (Ван 2018). Метод Drama in Education подчёркивает развитие языкового обучения через создание ситуаций, ролевой опыт и коллективное представление. Его принцип «обучение через действие» (learning by doing) тесно соответствует закономерностям усвоения второго языка. Поэтому внедрение драматического метода на занятия по китайскому языку позволяет не только развивать практические языковые навыки учащихся, но и усиливать их эмоциональную вовлечённость и культурный опыт, обеспечивая синхронное развитие языковой и коммуникативной компетенции (Ван 2018).

Исследователи-методисты отмечают, что «трудности могут возникнуть при работе с произношением незнакомых звуков, запоминанием новой лексики, усвоением грамматики и структуры предложений. Стоит отметить, что заучивание наизусть и разнообразные мнемонические техники могут быть полезны при изучении языка, но они не так эффективны, как коммуникативные методы. Более того, студенты должны любить то, что они делают; они должны быть мотивированы на изучение языка. В этом случае метод драмы незаменим» (Габитова, Габитов & Шаяхметова 2023: 50).

2. Понятие драматического метода и его теоретические основы

2.1 Понятие драматического метода

Драматический метод обучения представляет собой способ преподавания, при котором элементы театрального искусства интегрируются в учебный процесс. Посредством ролевых игр, моделирования ситуаций, импровизации и процессуальной драмы учащиеся побуждаются активно использовать язык в реальных или смоделированных коммуникативных. Главная цель данного метода заключается не в подготовке профессиональных актёров, а в использовании драмы как средства передачи знаний, развития способностей и эмоционального опыта (Ван Тяньмяо 2018).

В области преподавания иностранных языков драматический метод акцентирует внимание на изучении языка через «исполнение» и

построении смысла через «взаимодействие». Учащиеся становятся не только получателями знаний, но и участниками, создателями и переживающими субъектами учебного процесса. Основными формами данного метода являются ролевая игра (Role Play), ситуационная постановка (Simulation), процессуальная драма (Process Drama) и небольшие театральные представления. Несмотря на различия в масштабе, потребности в реквизите и организации занятий, все эти формы подчёркивают ситуативное использование языка.

По сравнению с традиционными механическими диалоговыми упражнениями драматический метод в большей степени акцентирует подлинность и творческий характер языка. Учащиеся должны самостоятельно строить высказывания в зависимости от роли, контекста и коммуникативной цели, что способствует переходу от «языковых знаний» к «языковой способности» (Ван Тяньмяо 2018).

Необходимо также учитывать и такой момент, как, по мнению В. Шаховского, влияние эмоций на изучение языка. Он писал: «Драматизация – это удивительный баланс мыслей и чувств, вносящий аффективный элемент в процесс обучения, и, согласно некоторым психологическим исследованиям, знание сильнее постигается через эмоции» (Шаховский 2008: 6).

В статье М.В. Реймер и других обращается внимание на то, что «сценарный текст должен повторять разнообразные реальные ситуации и диалоги, поскольку это помогает учащимся – как исполнителям ролей, так и зрителям – ассоциировать отдельные эпизоды с собственным жизненным опытом, переносить наблюдаемое и разыгрываемое в окружающий мир. Благодаря этому грамматические конструкции и новая лексика соотносятся с конкретными ситуациями применения и прочно фиксируются в долгосрочной памяти, а не просто машинально заучиваются, забываясь после прохождения очередной «контрольной точки» в виде диктанта или проверочной работы» (Реймер, Завада, & Хохлова 2022: 211).

2.2 Теоретические основы драматического метода

(1) Теория коммуникативного подхода

Одной из важнейших теоретических основ драматического метода является коммуникативный подход (Communicative Approach). Хаймс (Hymes) предложил концепцию «коммуникативной компетенции» (Communicative Competence), указав, что конечная цель изучения языка заключается не только в овладении грамматическими

правилами, но и в способности уместно использовать язык в определённой социокультурной среде (Hymes 1972).

Драматические занятия создают конкретные ситуации, позволяющие учащимся понимать социальное значение языка в моделируемом общении. Например, в сценах «визит к врачу», «деловые переговоры» или «встреча друзей» учащиеся должны не только правильно выражать содержание, но и учитывать интонацию, статус участников и нормы вежливости, тем самым развивая практические навыки использования языка.

(2) Теория системно-функциональной лингвистики

Согласно системно-функциональной лингвистике Холлидея (Halliday), сущность языка заключается в его социальной коммуникативной функции, а формирование значения невозможно вне конкретного контекста. Драматический метод как раз создаёт реальные ситуации, позволяя учащимся понимать языковые функции через взаимодействие (Halliday 1994).

Например, одно и то же высказывание *Ты пришёл* в разных обстоятельствах может выражать приветствие, удивление, недовольство или ожидание. Через интонацию, движения и мимику театральная деятельность помогает учащимся понять социокультурный смысл языка.

(3) Теория конструктивизма

Конструктивизм подчёркивает активное построение знаний учащимися в реальных ситуациях. Драматический метод предоставляет платформу для совместного обучения и решения проблем: учащиеся вместе создают сценарии, обсуждают отношения между персонажами и разрабатывают диалоги, тем самым самостоятельно конструируя языковые знания.

Кроме того, драматический метод соответствует гипотезе «эмоционального фильтра» Крашена (Krashen 1982). Непринуждённая и живая атмосфера занятий помогает снизить тревожность, укрепить уверенность учащихся и повысить их желание выражать свои мысли, что способствует языковому вводу и выводу.

3. Необходимость внедрения драматического метода в преподавание китайского языка

3.1 Способствует развитию устной речи и коммуникативной компетенции

Конечной целью изучения языка является коммуникация, а формирование коммуникативной компетенции невозможно без практики в реальных условиях. Механические повторения на традиционных занятиях часто лишены подлинной коммуникативной потребности, что приводит к феномену «немого китайского языка».

Драматический метод посредством моделирования ситуаций предоставляет учащимся большое количество возможностей для языкового вывода, позволяя им постоянно корректировать и совершенствовать свою речь в процессе взаимодействия. Например, в сцене «заказ еды в ресторане» учащиеся должны не только владеть соответствующей лексикой, но и гибко выражаться в зависимости от роли, ситуации и собеседника. Долговременная практика такого рода значительно повышает способность организации речи и беглость говорения.

3.2 Способствует усилению учебной мотивации и активности учащихся

Учебная мотивация является важным фактором усвоения второго языка. Драматический метод обладает высокой степенью увлекательности и интерактивности, что эффективно стимулирует активность учащихся.

По сравнению с традиционной моделью «преподаватель говорит — студенты слушают» драматическое обучение больше подчёркивает ведущую роль учащихся. Они могут участвовать в создании сценария, разработке ролей и сценическом исполнении, получая чувство достижения через сотрудничество и творчество, что повышает интерес к обучению и эмоциональную вовлечённость.

Особенно для молодёжи привлекательными оказываются такие формы, как адаптация фильмов, студенческие сценки и переосмысление сказок.

3.3 Способствует развитию межкультурной коммуникативной компетенции

Язык и культура неразделимы. Изучение второго языка означает не только овладение лексикой и грамматикой, но и освоение нового способа культурного мышления.

Драматический метод позволяет через конкретные ситуации демонстрировать правила общения, нормы вежливости и особенности мышления китайской культуры. Например, при изображении таких культурных явлений, как уважение к старшим, межличностные

отношения и формы вежливой речи, учащиеся через ролевой опыт глубже понимают социальные отношения и коммуникативные привычки китайского общества.

Такое обучение через переживание помогает уменьшить межкультурные недоразумения и повысить способность учащихся адаптироваться к иной культуре.

4. Практическое применение драматического метода в преподавании китайского языка

4.1 Разработка и подготовка сценария

Сценарий является важной основой успешного проведения драматических занятий. При его разработке преподаватель должен учитывать следующие аспекты.

Во-первых, содержание должно быть близким к реальной жизни и интересам учащихся. Тематика может включать студенческую жизнь, общественные проблемы, классические сказки и кинофильмы, чтобы вызывать эмоциональный отклик.

Во-вторых, уровень сложности сценария должен соответствовать уровню владения китайским языком. Для начинающих подойдут короткие диалоги и устойчивые конструкции, тогда как для продвинутых учащихся можно вводить эмоциональные конфликты и сложные ситуации.

В-третьих, сценарий должен чётко отражать цели языковой тренировки. Например, если основной темой занятия являются «просьба и отказ», то сценарий должен строиться вокруг соответствующих коммуникативных функций.

Кроме того, преподаватель может поощрять учащихся к самостоятельной адаптации сценариев, что позволит им дополнительно закреплять языковые знания в процессе творчества.

4.2 Изменение роли преподавателя

В драматическом обучении преподаватель перестаёт быть исключительно передатчиком знаний и становится организатором, направляющим и участником учебного процесса.

(1) Организатор учебной деятельности

Преподаватель должен рационально планировать ход занятий, чётко определять цели и следить за тем, чтобы драматическая деятельность оставалась направленной на языковую практику, а не превращалась

только в развлечение.

(2) Участник учебной деятельности

Своевременное участие преподавателя в представлении помогает развитию сюжета. Например, в сцене «визит к врачу» преподаватель может сыграть родственника пациента или срочного больного, повышая уровень сложности и реалистичности общения, тем самым развивая способность учащихся быстро реагировать.

(3) Регулятор атмосферы в классе

Преподаватель должен внимательно наблюдать за эмоциональным состоянием учащихся, своевременно поддерживать и поощрять их, помогая преодолевать языковую тревожность. Особенно важна эмоциональная поддержка для интровертированных учащихся или тех, кто обладает слабой языковой базой.

(4) Оценщик результатов обучения

Оценивание в драматическом обучении не должно ограничиваться только языковой точностью. Необходимо учитывать также выразительность речи, способность к сотрудничеству, творческий подход и культурное понимание. Комментарии преподавателя должны носить поощрительный характер: сначала отмечаются достоинства, затем предлагаются пути улучшения.

4.3 Этапы реализации драматического метода

Первый этап: тренировка драматических навыков

Преподаватель через упражнения на движение, голос и выражение эмоций помогает учащимся войти в роль. Такие задания, как «зеркальное отражение», «имитация эмоций» и «чтение с разной интонацией», способствуют развитию выразительности речи.

Второй этап: создание и обсуждение сценария

После представления ситуации преподаватель направляет учащихся к обсуждению отношений между персонажами, развития сюжета и способов языкового выражения. В процессе обсуждения учащиеся постоянно используют язык на практике.

Третий этап: групповая репетиция

Учащиеся репетируют в группах, а преподаватель проводит индивидуальные консультации, корректирует языковые ошибки и помогает улучшить способы выражения.

Четвёртый этап: выступление

Учащиеся создают образ персонажа при помощи речи, интонации, движений и мимики. Преподавателю следует по возможности избегать частых прерываний, чтобы сохранить целостность коммуникативного процесса.

Пятый этап: оценка и рефлексия

После выступления преподаватель и учащиеся совместно анализируют результаты. Оценивание включает языковую точность, коммуникативную уместность, эмоциональное выражение и командное взаимодействие. При необходимости можно использовать видеозапись для самоанализа учащихся.

5. Заключение

Драматический метод как педагогическая модель, сочетающая языковую практичность, реалистичность ситуации и культурный опыт, обладает широкими перспективами применения в международном китайском образовании. Он преодолевает традиционную модель «центрированного на преподавателе» обучения и создаёт для учащихся более открытую и живую языковую среду.

Посредством создания драматических постановок и ролевого исполнения учащиеся не только совершенствуют устную речь и коммуникативные навыки, но и развивают культурное понимание, чувство сотрудничества и творческое мышление. Вместе с тем драматический метод предъявляет более высокие требования к преподавателю: он должен обладать не только прочными языковыми и методическими знаниями, но и навыками организации занятий и драматического руководства.

В целом внедрение драматического метода в занятия по китайскому языку является важной попыткой перехода международного китайского образования от передачи знаний к развитию компетенций и имеет положительное значение для подготовки международных специалистов по китайскому языку, обладающих межкультурной коммуникативной компетенцией.

Использованная литература

Brumfit, C. & Johnson, K. The Communicative Approach to Language Teaching [M]. — Oxford: Oxford University Press, 1979.

Brumfit, C. Communicative Methodology in Language Teaching [M]. — Cambridge: Cambridge University Press, 1984.

Halliday, M. A. K. An Introduction to Functional Grammar [M]. — London: Edward Arnold, 1994.

Hymes, D. On Communicative Competence [M]. — Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1972.

Krashen, S. Principles and Practice in Second Language Acquisition [M]. — Oxford: Pergamon Press, 1982.

Габитова Л.Х., Габитов А.И. & Шаяхметова Л.Х. Использование драма-технологии для формирования коммуникативных навыков // Проблемы современного педагогического образования. – 2023, № 2. — С.74–77. // <https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-drama-tehnologii-dlya-formirovaniya-kommunikativnyh-navykov>

Реймер М.В., Завада Г.В., Хохлова Д.А. Творческие проектные технологии в преподавании китайского языка школьникам, 2022, № 3. — С. 211–213// <https://cyberleninka.ru/article/n/tvorcheskie-proektnye-tehnologii-v-prepodavanii-kitayskogo-yazyka-shkolnikam/viewer>

Шаховский, В.И. Лингвистическая теория эмоций / В.И. Шаховский. – М.: Гнозис, 2008. – 416 с.

刘珣. 对外汉语教育学引论 [M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2000. [Лю Сюнь. Введение в педагогику преподавания китайского языка как иностранного [M]. — Пекин: Издательство Пекинского лингвистического университета (Бэйцзин юйянь дасюэ чубаньше), 2000].

李泉. 对外汉语教学理论与方法 [M]. 北京: 北京大学出版社, 2015. [Ли Цюань. Теория и методы преподавания китайского языка как иностранного [M]. — Пекин: Издательство Пекинского университета (Бэйцзин дасюэ чубаньше), 2015].

束定芳. 外语教学改革: 问题与对策 [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2004. [Шу Динфан. Реформа преподавания иностранных языков: проблемы и контрмеры [M]. — Шанхай: Шанхайское издательство образования на иностранных языках (Шанхай вайюй цзяюй чубаньше), 2004].

王初明. 以“产出”为导向的外语教学理论与实践 [J]. 外语教学与研究, 2015, (4). [Ван Чумин. Теория и практика продуктивно-ориентированного преподавания иностранных языков [J] // Преподавание и исследование иностранных языков (Вайюй цзяюй юй яньцзю), 2015, № 4].

王添淼. 戏剧教学法在对外汉语教学中的应用研究 [J]. 语言教学与研究, 2018, (3). [Ван Тяньмяо. Исследование применения метода театральной педагогики в преподавании китайского языка как иностранного [J] // Преподавание и исследование языка (Юйянь цзяосюэ юй яньцзю), 2018, № 3].

References

Brumfit, C. (1984). *Communicative methodology in language teaching*. Cambridge University Press.

Brumfit, C., & Johnson, K. (1979). *The communicative approach to language teaching*. Oxford University Press.

Gabitova, L. Kh., Gabitov, A. I., & Shayakhmetova, L. Kh. (2023). Ispol'zovanie drama-tehnologii dlia formirovaniia kommunikativnykh navykov [Using drama technology to develop communication skills]. *Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniia*, 78(2), 74–77. <https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-drama-tehnologii-dlya-formirovaniya-kommunikativnyh-navykov>

Halliday, M. A. K. (1994). *An introduction to functional grammar*. Edward Arnold.

Hymes, D. (1972). *On communicative competence*. University of Pennsylvania Press.

Krashen, S. (1982). *Principles and practice in second language acquisition*. Pergamon Press.

Li, Q. (2015). *Dui wai han yu jiao xue li lun yu fang fa* [Theory and methods of teaching Chinese as a foreign language]. Peking University Press.

Liu, X. (2000). *Dui wai han yu jiao yu xue yin lun* [Introduction to pedagogy of teaching Chinese as a foreign language]. Beijing Language and Culture University Press.

Reimer, M. V., Zavada, G. V., & Khokhlova, D. A. (2022). Tvorcheskie proektnye tehnologii v prepodavanii kitaiskogo iazyka shkol'nikom [Creative project technologies in teaching Chinese to school students]. *Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniia*, 77(3), 211–213. <https://cyberleninka.ru/article/n/tvorcheskie-proektnye-tehnologii-v-prepodavanii-kitayskogo-yazyka-shkolnikom>

Shakhovskiy, V. I. (2008). *Lingvisticheskaya teoriya emotsii* [Linguistic theory of emotions]. Gnozis.

Shu, D. (2004). *Wai yu jiao xue gaige: wen ti yu dui ce* [Foreign language teaching reform: problems and countermeasures]. Shanghai Foreign

Language Education Press.

Wang, C. (2015). Yi “chan chu” wei dao xiang de wai yu jiao xue li lun yu shi jian [Theory and practice of production-oriented foreign language teaching]. Wai yu jiao xue yu yan jiu [Foreign Language Teaching and Research], (4).

Wang, T. (2018). Xi ju jiao xue fa zai dui wai han yu jiao xue zhong de ying yong yan jiu [Research on the application of drama pedagogy in teaching Chinese as a foreign language]. Yu yan jiao xue yu yan jiu [Language Teaching and Linguistic Studies], (3).